

- DK  
N **Betjeningsvejledning  
brænde-vippesav**
- S **Bruksanvisning  
Vedkapningssåg**
- FIN **Käyttöohje  
Polttopuu-keinusaha**
- EE **Kasutusjuhend  
Küttepuukreissaag**
- LV **Malkas zāģa  
lietošanas instrukcija**

**Einhell®**

3



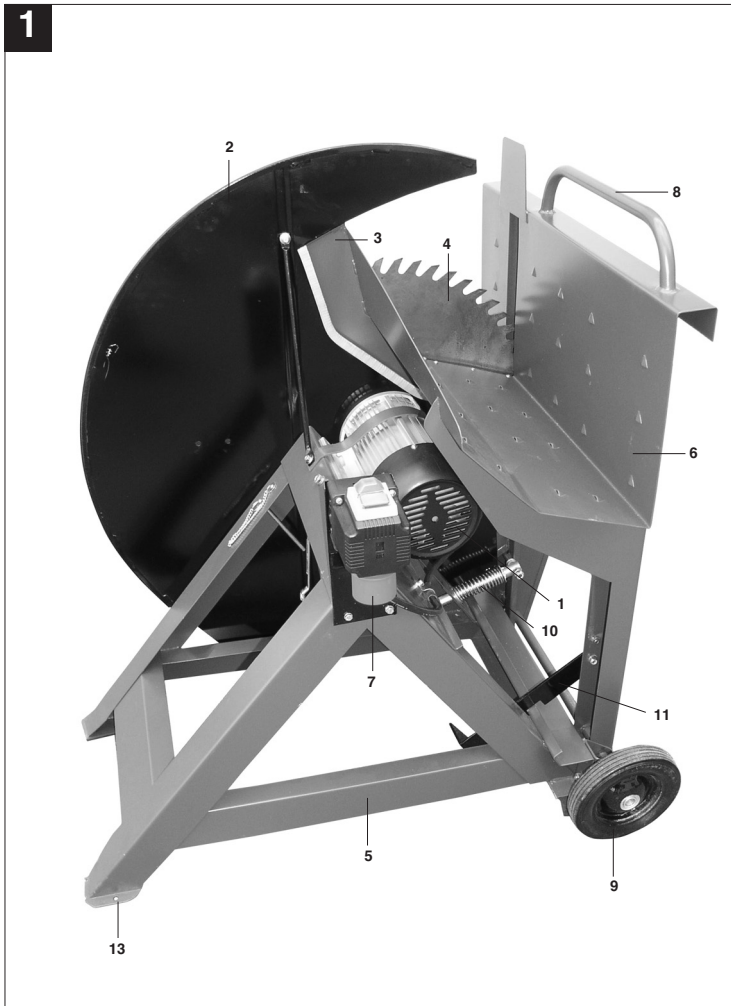
Art.-Nr.: 43.071.84

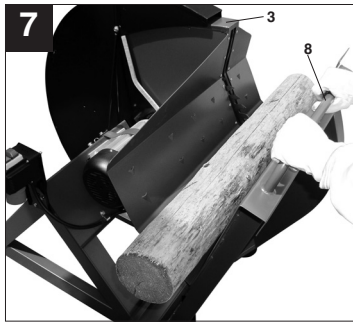
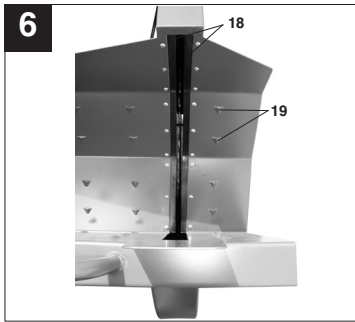
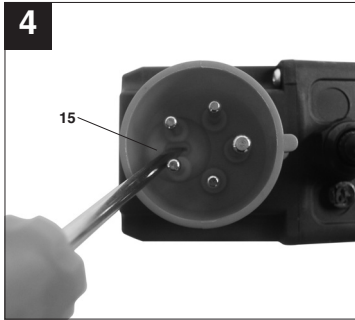
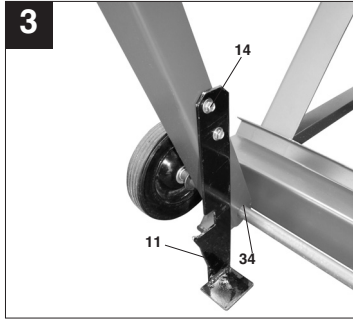
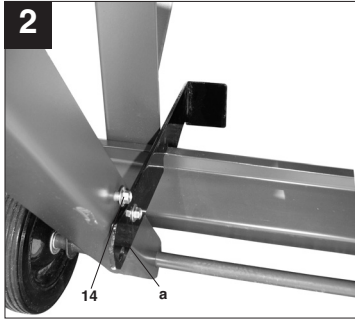
I.-Nr.: 01017

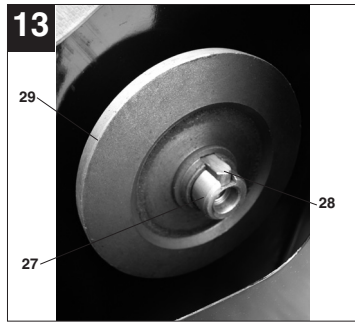
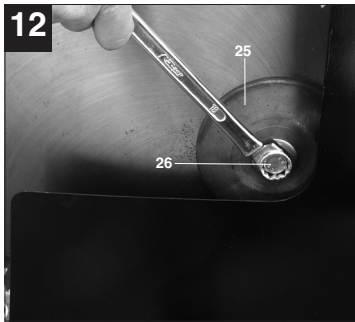
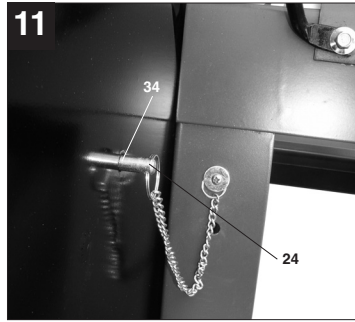
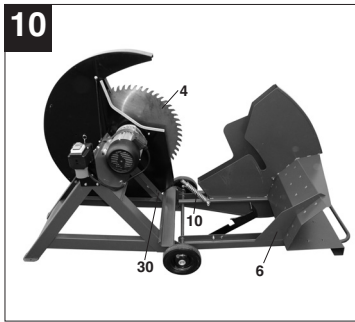
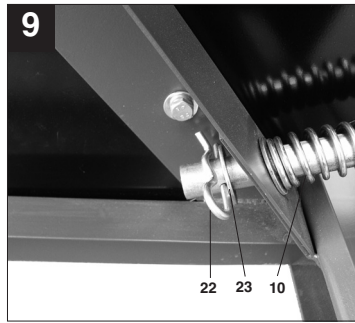
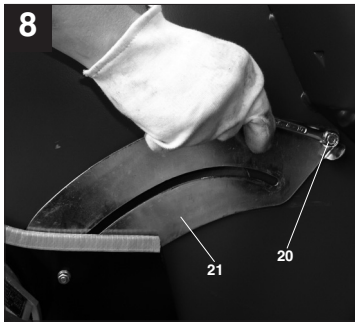
**BT-LC 600 D**

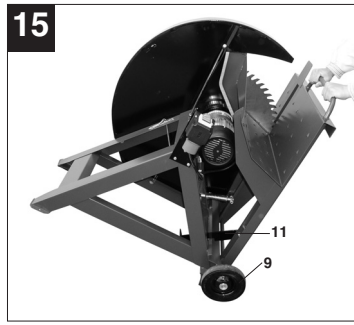
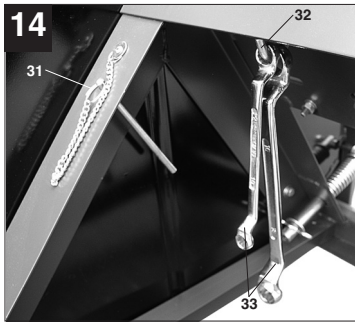


- ⓧ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ⓔ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.
- Ⓢ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.









**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Oversigt over saven (fig. 1)**

- 1 Motor
- 2 Klingeafdækning stationær
- 3 Klingeafdækning bevægelig
- 4 Savklinge
- 5 Stel
- 6 Fremføringsvippe
- 7 Kontakt/Stik-kombination
- 8 Bæregreb
- 9 Transportstel
- 10 Returfjeder
- 11 Transportlåsning/Støttefod
- 12 Låsebolt

**2. Leveringen omfatter:**

- Brænde-vippesav
- CV-savklinge
- Værktøj til klingskift

**3. Korrekt anvendelse**

Brænde-vippesaven er beregnet til tværsavning af brænde med de tilladte mål (se tekniske data) i en fremføringsvippe, som er svingbar i forhold til savklingen. Saven er udelukkende beregnet til udendørs brug; må kun betjenes af én person. Øvrige tilstedeværende personer skal holde god afstand til saven, mens arbejdet står på.

**Formålsbestemt anvendelse indebærer også, at brugeren følger anvisningerne til sikkerhed samt anvisningerne i monteringsvejledningen generelt.**

Personer, der bruger og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og skal være

underrettet om mulige farer.

Desuden skal de gældende bestemmelser om ulykkesforebyggelse nøje overholdes.

Vær opmærksom på øvrige almene regler på det arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske område.

Foretages der forandringer af maskinen, udelukker dette producentens erstatningsansvar ved skader opstået som følge heraf.

Selv om maskinen anvendes hensigtsmæssigt, kan nogle restrisikofaktorer ikke helt udelukkes. På grund af maskinens konstruktion og opbygning kan der optræde følgende risici:

- Berøring af savbladet i den ikke afdækkede del af savfunktionen.
- Kontakt med det roterende savblad (snitsår).
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele af arbejdsemner.
- Savbladsbrud.
- Maskinen slynger fejlagtige hårdmetalsdele fra savbladet ud.
- Høreskader ved unødigt brug af hørevern.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**4. Vigtige oplysninger**

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og følg dens anvisninger, så du føler dig fortrolig med at arbejde med maskinen. Husk altid at anvende den i overensstemmelse med dens formål, og følg sikkerhedsanvisningerne.

DK/N

**Sikkerhedsanvisninger**

- Advarsel: Brug af el-værktøj kræver, at grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger respekteres for at imødegå risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser.
- Vær hele tiden opmærksom på alle anvisninger, før og under arbejdet med saven.
- Opbevar sikkerhedsanvisningerne for senere brug.
- Beskyt dig mod elektrisk stød! Undgå kropskontakt med jordforbundede dele.
- Ubenyttede savmaskiner skal opbevares et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Hold værktøj skarpt og rent - det gør arbejdet mere sikkert og giver et bedre resultat.
- Kontroller jævnligt ledningen til saven; eventuel skade skal udbedres af en fagmand.
- Kontroller jævnligt forlængerledningen for skader; skift den ud om nødvendigt.
- Forlængerledninger, som bruges udendørs, skal være særligt godkendt til formålet (mærkede).
- Vær hele tiden opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med saven, hvis du er træt.
- Brug ikke saven, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- Advarsel! Brug af andet udstyr og tilbehør indebærer en risiko for personskade.
- Træk netstikket ud ved alle former for indstillings- og vedligeholdelsesarbejder.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med saven.
- Forsigtig! Den roterende savklinge udgør en fare - pas på hænder og fingre.
- Saven er udstyret med en sikkerhedsafbryder (7), så den ikke genstarter efter spændingsfald.
- Kontroller, om spændingen, som står anført på savens mærkeplade, svarer til netspændingen i ledningsnettet.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til savens strømforbrug. Mindste tværsnit er 1,5 mm<sup>2</sup>, fra 20 m ledningslængde 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Anvendes kabeltromle skal ledningen være viklet helt ud.
- Kontroller nettislutningsledningen. Tilslutningsledninger skal være helt intakte uden tegn på skader.
- Tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Udsæt ikke saven for regn, og brug ikke saven i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Bær egnet arbejdstøj! Anden beklædning eller smykker kan blive fanget ind af den roterende savklinge.
- Ved udendørs arbejde anbefales brug af skridsikket fodtøj.
- Brug håret, hvis du har langt hår.
- Undgå abnorme kropsholdninger.
- Brugeren skal være fyldt 16 år.
- Hold børn væk fra saven, når den er sluttet til strømforsyningsnettet.
- Hold arbejdsstedet fri for træaffald og andre genstande.
- Uorden i arbejdsområdet kan forårsage ulykke.
- Lad ikke andre, navnlig ikke børn, berøre værktøjet eller netledningen. Hold andre på afstand af arbejdsstedet.
- Personer, som arbejder med saven, må ikke distraheres.
- Bemærk omdrejningsretning for motor og savklinge. Brug kun savklinger med en maksimal tilladt hastighed, som ikke ligger under den maksimale spindelhastighed for rundsav og arbejdsemne.
- Savklinger (4) må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når saven slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger (4) uden revner og deformationer.
- Ingen brug af rundsavklinger (4) af højlegeret high speed-stål (HSS-stål).
- Brug kun savklinger, som anbefales af producenten, og som imødekommer kravene i EN 847-1-standarden. Ved skift af savklinge må snitbredden ikke være mindre og savklingens stammetykkelse ikke være større end tykkelsen af kløvekilen - sæt et skilt op med denne oplysning.
- Savklinger (4) med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Sikkerhedsanordninger på saven må ikke demonteres eller sættes ud af funktion.
- Nedslidte bordindsatser skal skiftes ud.
- Stå altid med siden til savklingen, når du arbejder.
- Belast ikke saven så meget, at den står helt stille.
- Pas på, at afskærte træstykker ikke fanges ind af savklingens tandkrans og slynges ud.
- Fjern ikke løse splinter, spån eller træstykker, som sidder i klemme, mens savklingen kører.
- Sluk for maskinen, inden du afhjælper fejl eller fjerner fastklemte træstykker. - Træk stikket ud -
- Hvis savspalten slår ud, skal bordindlægget udskiftes. - Træk stikket ud -
- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren





- slukket. - Træk stikket ud –
- Tjek, inden du slutter maskinen til, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Bemærk evt. informationsfoldere fra brancheforeninger (VBG 7).
- Maskinen skal tilsluttes en 400 V-stikdåse med en sikring på 16 A.
- Brug ikke effektsvage maskiner til svært arbejde.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til!
- Sørg for at stå stabilt og være i god balance.
- Efterse værktøjet for eventuelle skader
- Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du genoptager arbejdet med saven.
- Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Alle dele skal være korrekt monterede og opfylde alle nødvendige betingelser for en fejlfri drift.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes af en fagmand, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted.
- Denne vippesav imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer skal udføres af el-fagmand med brug af originale reservedele; i modsat fald er der fare for personskade.
- Om nødvendigt benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr. Det kan f.eks. være:
  - Høreværn for at modvirke risikoen for arbejdsbetinget høreskade.
  - Åndedrætsværn for at modvirke risikoen for indånding af farligt støv.
  - Handsker til håndtering af savklinger og materialer med ru overflade. Savklinger skal så vidt muligt holdes i en egnet opbevaringsbeholder.
- Brugeren skal være informeret om de betingelser, som har indflydelse på støjudviklingen (f.eks. savklinger, som er konstrueret til støjreduceret drift, pleje af savklinge og maskine).

- Fejl i maskinen, inklusiv beskyttelsesudstyr og savklinge, skal meddeles den sikkerhedsansvarlige med det samme.
- Ved transport af maskinen skal transportudstyret benyttes – beskyttelsesudstyr må ikke anvendes til håndtering eller transport af maskinen.
- Alle personer, som arbejder med saven, skal være instruerede i, hvordan den anvendes, indstilles og betjenes.
- Sav ikke i træ, som indeholder fremmedlegemer, såsom tråd, kabel eller snor.
- Brug kun skarpe savklinger.



**Vigtigt**  
**Fare for kvæstelse!**  
**Hold hænderne borte fra den roterende savklinge.**



**Brug øjenbeskyttelse**



**Brug høreværn**



**Brug støvbeskyttelse**

**Lydemissionsværdier**

|                          | Tomgang   |
|--------------------------|-----------|
| Lydtryksniveau $L_{pA}$  | 100 dB(A) |
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ | 115 dB(A) |

Ovenstående værdier er emissionsværdier og er derfor ikke nødvendigvis sikre arbejdspladsværdier. Selv om emissions- og immissionsniveauer korrelerer, kan man på denne baggrund ikke med sikkerhed konkludere, hvorvidt yderligere sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige. Faktorer, som kan have indflydelse på det nuværende immissionsniveau på arbejdspladsen, er påvirkningstiden, arbejdsrummets særegenheder, andre lydilder etc., f.eks. antal maskiner og andre arbejdsprocesser i nærheden. De pålidelige arbejdspladsværdier kan variere fra land til land. Oplysningerne er ment som en hjælp til brugeren til vurdering af faresituationer og risikomomenter.

DK/N

## 5. Tekniske data

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Vekselstrømsmotor:                | 400 V 3 ~ 50Hz         |
| Effekt P:                         | 4000 W S1              |
| Effekt P:                         | 4200 W S6 40%          |
| Kapslingsklasse:                  | IP 54                  |
| Omdrejningstal, ubelastet $n_0$ : | 1440 min <sup>-1</sup> |
| Savklinge:                        | Ø 600 x Ø 30 mm        |
| Antal tænder:                     | 56                     |
| Skæreydelse maks. (vendesnit):    | 220 mm                 |
| Skæreydelse min.:                 | 25 mm                  |
| Længde på saveemne maks.:         | 1000 mm                |
| Længde på saveemne min.:          | 300 mm                 |
| Vægt:                             | 92 kg                  |

Driftsart S6 40%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (cyklusvarighed 10 min). For at undgå overophedning af motoren må den køre med den angivne mærkeeffekt i 40% af cyklussens varighed og skal herefter køre videre uden belastning i 60% af cyklussens varighed.

## 6. Inden saven tages i brug

- Saven må ikke tages i brug uden forudgående kendskab til indholdet i denne betjeningsvejledning, inklusiv samtlige sikkerhedsanvisninger! Hvis du ikke har nogen erfaring i at omgås motordrevne save, bør du søge råd hos erfarne personer.
- Pak saven ud, og undersøg den for eventuelle transportskader.
- Saven må kun anvendes udendørs. Saven skal stå fast på et vandret, plant underlag og forankres til underlaget ved hjælp af fastgøringshullerne (13) på maskinfoden. Der må ikke henlægges affald eller andre genstande i området omkring saven; tjek, at underlaget ikke er glat.
- Alle afdækninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt monterede, og savklingen skal kunne rotere frit.
- Undersøg hele maskinen og alle ledninger for eventuelle transportskader.
- Kontroller, at savklingen sidder godt fast, er fri for snavs og skader, og at den er skarp. Stumpe savklinger skal efterslibes eller udskiftes.
- Kontroller, at alle skruesamlinger er fastspændte.
- Kontroller kløveindlæg (18) for nedslidning, og skift ud om nødvendigt.
- Fremføringsvippen (6) skal vende tilbage til sin

udgangsposition af sig selv via fjederen (10).

- Kontroller saven for eventuelle fremmedlegemer, som vil kunne blive slynget ud.
- Strømkilden skal være sikret med et HFI-relæ med en fejlstrøm på 30mA.
- Inden du slutter maskinen til strømforsyningsnettet, skal du sikre dig, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.
- **Vigtigt:** Vær opmærksom på motorens (1) omdrejningsretning. Tænd og sluk motoren kortvarigt. Savklingen skal dreje med uret set fra den venstre side. (Se drejeretningspilen på savklingen.) Er dette ikke tilfældet, skal drejeretningen ændres ved hjælp af fasevenderen på tilslutningsstikket. Fasevenderen (15) drejes 180° i tilslutningsstikket med en skruetrækker. Giv agt (se fig. 4)
- **Giv agt:** Under arbejdet skal øvrige personer holde god afstand til saven!
- Det er ikke tilladt at save flere træstykker eller bundter på én gang - fare for kvæstelse! Bøjede træstykker skal lægges ind i fremføringsvippen således, at den side, der bøjer udad, peger mod savklingen.
- Fremføringsvippen (6) til saveemnerne er forsynet med modhager (19), som forhindrer, at træet drejer sig.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen (7), skal du sikre dig, at savklingen (4) er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden saven tages i brug, skal transportlåsnings flyttes: Tag skruen (14) ud, og sving transportlåsnings (11) mod savens udvendige side, så hullet (a) befinder sig ud for skrugevindtet, og skru skruen (14) i. Haspen til transportlåsnings tjener kun som støttefod (fig. 3), som forhindrer, at fremføringsvippen kipper væk med saveemnet udad!

## 7. Betjening / Drift

### 7.1 Savning (fig. 5,7)

- Læg saveemnet ind i fremføringsvippen.
- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap (16) Vent, indtil det fulde omdrejningstal er nået.
- Tag fat i vippens håndgreb (8) med begge hænder, og før den mod savklingen (4).
- Ved at trykke på vippen kommer savklingen fri af afdækningen (3).
- Trykket ind på fremføringsvippen må ikke være så kraftigt, at motorens omdrejningstal falder.
- Når savningen er udført, bringes vippen helt tilbage til udgangsposition.

- Fjern afskåret træ fra vippen.
- Tryk på den røde knap "0" (17) for at slukke saven igen. **Giv agt: Tænd aldrig for saven igen under bremsning!**
- **Bemærk:** Hvis saveemnet ikke kan saves helt igennem i et snit, skal det vendes (vendesnit). Fremføringsvippen bringes tilbage i udgangsposition, saveemnet drejes på langs med snittet, hvorefter snittet udføres igen.
- **Vigtigt:** Står savklingen (4) ikke stille efter maks. 10 sek., skal kontakten efterses af en autoriseret el-fagmand og om nødvendigt skiftes ud.
- Træk stikket ud af stikkontakten umiddelbart efter arbejdets afslutning! Forlad **aldrig** maskinen uden at trække stikket ud og sikre maskinen mod uvedkommende brug!

## 7.2. Skift af savklinge (fig. 8-14)

**Giv agt: Træk netstikket ud!**

**Lad savklingen køle af, inden du skifter den! Brug ikke brændbare væsker til rengøring af savklingen.**

**Husk arbejdshandsker, når du omgås savklinger. Fare for kvæstelse!**

- Tag skruen (20) af beskyttelsespladen (21), og klap beskyttelsespladen ned.
- Fjern split (22) og skive (23) på den bageste ende af returfederens (10) styrerør, klap hele fremføringsvippen (6) ned, og læg den på jorden.
- Stik låsebolten (24) ind i det hul (34), som er nærmest flangen (25), i den stationære klingeafdækning (2), og tjek, om savklingen (4) er fikseret. Låsebolten (24) skal stikkes hele vejen igennem den stationære klingeafdækning (2) og være synlig på den anden side.
- Skru flangeskruen (26) løs ved at dreje mod uret.
- Tag flangeskruen (26) og den udvendige flange (25) af savakslen (27).
- Nu kan savklingen (4) tages af savakslen (27). Pas på, at notfjederen (28) ikke bliver væk.
- Savklinge (4), indvendig flange (29), udvendig flange (25) og flangeskrue (26) skal renses grundigt inden samling!
- Sæt en ny savklinge i på samme måde i omvendt rækkefølge, og spænd flangeskruen (26). **Vigtigt:** Slå ikke ind på flangeskruen med værktøjet (33), og undgå brug af værktøjsforlængere! Sørg for at montere notfjederne (28) rigtigt, og vær opmærksom på savklingens (4) omdrejningsretning!
- **Giv agt: Tag låsebolten (24) til klingskift ud af hullet (34) i den stationære klingeafdækning (2), og stik bolten ind i holdeanordningen (31) på maskinens stel (fig. 14).**
- Klap fremføringsvippen (6) op igen, og før returfederens (10) styrerør gennem

holdeanordningen (30). Sæt skiven (23) på styrerøret, og fikser med splitten (22).

- **Giv agt: Værktøjet (33) skal igen være trukket af flangeskruen! Opbevar værktøj (33) til klingskift på krogen (32) på maskinens stel.**

## 7.3. Transport (fig. 2,3,15)

Ved hjælp af transportstellet (9) kan saven transporteres af en enkelt person.

Transportlåsnings (11) skal sættes på igen inden transporten:

Tag skruen (14) ud, klap transportlåsnings (11) ind mod maskinens indvendige side, og skru skruen (14) i. (Fig. 2.)

## 8. Vedligeholdelse, renholdelse, reparation

**Giv agt! Træk stikket ud af stikkontakten.**

Fjern regelmæssigt snavs fra maskinen. Brug en blød børste eller en klud. Undersøg med jævne mellemrum savklingen for slid. Efter længere tids stilstand skal savklingen, returfederen (6) og fremføringsvippens leje (34) smøres med lidt olie. Stumpe savklinger skal efterslibes. Fjern harpiks fra savklingen!

Tjek jævnligt, om alle skruesamlinger er spændt godt til.

Greb skal holdes tørre og fri for harpiks, olie og fedt. Brug ikke ætsende rengøringsmidler til renholdelse. I ubeskyttede lokaler eller udendørs skal saven dækkes af med presenning. Navnlig motoren og kontakten skal beskyttes mod vandkontakt.

**Giv agt: Reparationer på el-værktøj skal udføres af el-fagmand!**

## 9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

DK/N

## 10. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

**△ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Beskrivning av maskin (bild 1)**

- 1 Motor
- 2 Fast skydd för sågklinga
- 3 Rörligt skydd för sågklinga
- 4 Sågklinga
- 5 Ram
- 6 Matningsvagg
- 7 Brytar- och kontaktenhet
- 8 Handtag
- 9 Transportstativ
- 10 Returfjäder
- 11 Transportspär/stödfot
- 12 Spärstift

**2. Leveransomfattning**

- Vedkapningssåg
- CV-sågklinga
- Verktyg för byte av sågklinga

**3. Ändamålsenlig användning**

Vedkapningssågen är avsedd för kapning av ved som har tillåtna mått (se "Tekniska data") i en matningsvagg som svängs fram till en sågklinga. Denna maskin är endast avsedd för utomhusbruk och får endast manövreras av en enstaka person. Under drift måste alla andra personer hålla tillräckligt avstånd till maskinen.

**Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.**

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenlig. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar. Endast passande sågklingor (HM- eller CV-

sågklingor) får användas till denna maskin. Olika slags HSS-sågklingor eller delningsklingor får inte användas.

Till maskinens ändamålsenlig användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och drifvanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till maskinens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska ska även beaktas.

Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för skador om sågklingan rörs vid inom ej skyddat sågningsområde.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att sågklingan bryts sönder.
- Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**S****4. Viktiga anvisningar**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Se efter i bruksanvisningen för att informera dig om maskinen, dess avsedda användning samt gällande säkerhetsanvisningar.

**Säkerhetsanvisningar**

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.
- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder sågen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att röra vid jordade delar.
- Maskiner som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elinstallatör byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus.
- Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
- Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med maskinen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Varning! På grund av den roterande sågklingan föreligger risk för skador på händer och fingrar.
- Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare (7) som förhindrar att maskinen kopplas in automatiskt efter strömavbrott.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, så måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för sågens strömförbrukning. Minsta area 1,5 mm<sup>2</sup>, över 20 m kabellängd 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till maskinen.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig.
- Säg aldrig i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i den roterande sågklingan.
- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormala kroppshållningar.
- Användaren måste vara minst 16 år.
- Se till att inga barn vistas i närheten av maskinen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dälig ordning inom ditt arbetsområde kan förorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln. Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats.
- Personer som arbetar vid maskinen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning. Använd endast sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än cirkelsågens och sågmaterialets maximala spindelhastighet.
- Efter att drivningen har kopplats ifrån får sågklingan (4) under inga som helst omständigheter bromsas i förtid genom att man trycker på klingans sidor.
- Montera endast in vassa sågklingor (4) som inte är spruckna eller deformerade.
- Använd inga sågklingor (4) av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
- Använd endast de sågklingor som har rekommenderats av tillverkaren och som uppfyller kraven enl. EN 847-1, med varningsanvisning. När sågklingan byts ut måste du se till att sågbreddens inte är mindre än och sågklingans stamtjocklek inte är större än klyvknivens tjocklek.
- Byt ut defekta sågklingor (4) omgående.
- Använd inga sågklingor om dess parametrar avviker från uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte demonteras eller göras overksamma.
- Byt ut bordsinsatsen om den är sliten.
- Stå alltid vid sidan om sågklingan när du arbetar.
- Belasta inte maskinen så högt att den stannar.
- Se till att avsågade virkesdelar inte fastnar i sågklingans tänder och slungas ut.

- Ta aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågklingan roterar.
- Koppla alltid ifrån maskinen innan du åtgärdar störningar eller tar bort fastklämda virkesdelar. Dra ut stickkontakten -
- Byt ut sågplattan om sågsplatten har sågats upp. - Dra ut stickkontakten -
- Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra ut stickkontakten -
- Kontrollera innan du kopplar in maskinen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Beakta anvisningshäftet från branschorganisationen (VBG 7).
- Virkelsågen måste anslutas till ett jordat 400 V vägguttag med en säkring som uppgår till 16 A.
- Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
- Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera om verktyget är skadat!
- Innan du fortsätter att använda verktyget måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta strömbrytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elinstallatör, varvid original reservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kan bestå av:
  - Hörselskydd för att reducera risken för att bli hörselskadad.

- Andningskydd för att motverka risken att andas in farligt damm.
- Bär handskar vid hantering av sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
- Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller (t ex sågklingor som har konstruerats för lägre buller, skötsel av sågklinga och maskin).
- Störningar i maskinen, inkl. skyddsanordningen och sågklingar, måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
- När maskinen transporteras får endast transportanordningarna användas. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering och transport.
- Alla användare måste ha instruerats i tillräcklig omfattning om användning, inställning och manövrering av maskinen.
- Säga inget virke som innehåller främmande föremål som t ex tråd, kabel eller snören.
- Använd endast vassa sågklingor.



**Obs!**  
**Risk för skador!**  
**Grip inte in i den roterande sågklingan.**



**Använd ögonskydd**



**Använd hörselskydd**



**Använd dammskydd**

#### Bulleremissionsvärden

|                         | Tomgång   |
|-------------------------|-----------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 100 dB(A) |
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ | 115 dB(A) |

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare

**S**

försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv. , t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillförlitliga arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

**5. Tekniska data**

|                                       |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| Växelströmsmotor:                     | 400 V 3 ~ 50 Hz |
| Effekt P:                             | 4000 W S1       |
| Effekt P:                             | 4200 W S6 40 %  |
| Kapslingsklass:                       | IP 54           |
| Tomgångsvarvtal n <sub>0</sub> :      | 1440 v/min      |
| Sågklinga:                            | Ø 600 x Ø 30 mm |
| Antal tänder:                         | 56              |
| Sågprestanda max. (vändningssågning): | 220 mm          |
| Sågprestanda min.:                    | 25 mm           |
| Virkeslängd max.:                     | 1000 mm         |
| Virkeslängd min.:                     | 300 mm          |
| Vikt:                                 | 92 kg           |

Driftslag S6 40%: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 40% av arbetscykeln, och därefter 60% av arbetscykeln utan belastning.

**6. Före användning**

- **Maskinen får endast tas i drift om användaren känner till innehållet i denna bruksanvisning inkl. samtliga säkerhetsanvisningar! Om du inte har någon erfarenhet av maskiner av denna typ, måste du ta hjälp av utbildade personer.**
- Packa upp sågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Maskinen får endast användas utomhus. Maskinen måste ställas upp på vägrätt och jämnt underlag och därefter förankras fast i marken med monteringshålen (13) som finns i maskinfoten. Marken runt om maskinen måste vara fri från avfall, hala ytor eller föremål som kan leda till att personer snarar.
- Alla skydd och säkerhetsanordningar måste ha monterats enligt föreskrift och sågklingan måste kunna rotera fritt.

16

- Kontrollera den kompletta maskinen och alla kablar på ev. transportskador.
- Kontrollera att sågklingan sitter fast och är vass, samt att den inte är smutsig eller har skadats. Trubbiga sågklingor kan slipas eller bytas ut.
- Kontrollera att alla skruvkopplingar sitter fast.
- Kontrollera om fodringen (18) är sliten . Byt ut vid behov.
- Matningsvaggan (6) måste automatiskt gå tillbaka till sitt utgångsläge med fjädern (10).
- Kontrollera om det ev. finns främmande föremål i maskinen som kan slungas ut vid drift.
- Strömförsörjningen måste ha kopplats via en jordfelsbrytare med en utlösande märkström på 30 mA.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.
- **Viktigt!** Beakta motorns (1) rotationsriktning. Slå på motorn kort och slå sedan av den. Sett från maskinens vänster sida måste sågklingan rotera i medsols riktning (se pilen för rotationsriktning på sågklingan). Om detta inte stämmer måste rotationsriktningen korrigeras med fasväandaren vid stickkontakten. Vrid runt fasväandaren (15) i stickkontakten med 180° med hjälp av en skruvmejsel. Obs! (se bild 4)
- **Varning!** Under drift måste andra personer hålla tillräckligt avstånd till sågen!
- Det är inte tillåtet att säga flera virkesdelar eller ett knippe av virke på en gång - Risk för skador! Böjda virkesdelar måste läggas in i matningsvaggan så att den utåtböjda sidan pekar mot sågklingan.
- Matningsvaggan (6) för virket är försedd med hullingar (19) som förhindrar att virket vrids runt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren (7) måste du övertyga dig om att sågklingan (4) är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Innan sågen tas i drift måste transportspärren byggas om. Ta bort skruven (14) och sväng transportspärren (11) mot sågens utsida tills hålet (a) befinner sig över skruvens gänga. Skruva fast med skruven (14). Transportspärrens krok fungerar endast som stödfot (bild 3) som ska förhindra att matningsvaggan tippar utåt när den belastas med virke.



## 7. Användning / drift

### 7.1 Såga virke (bild 5, 7)

- Lägg virke i matningsvaggan.
- Tryck på den gröna knappen (16) för att slå på sågen. Vänta tills maximalt varvtal har nåtts.
- Fatta tag i vaggan med handtaget (8) och för den mot sågklingan (4).
- När vaggan trycks fram kommer sågklingan att skjutas ut ur sågklingans skydd (3).
- Tryck inte fram matningsvaggan för kraftigt. Motorvarvtalet får inte sjunka.
- Dra tillbaka vaggan helt till utgångsläget efter att virket har sågats igenom.
- Ta ut det sågade virket ur vaggan.
- Tryck på den röda knappen "0" (17) för att slå av sågen på nytt. **Varning! Medan maskinen bromsar får den aldrig slås på igen!**
- **Obs!** Om virket inte kan sågas igenom i en sågning rörelse måste virket vridas runt (vändningssågning). För detta ändamål måste matningsvaggan först föras tillbaka till utgångsläget. Vrid runt virket längs med sågspalten och såg därefter igen.
- **Viktigt:** Om sågklingan (4) inte stannar efter max. 10 sekunder, måste brytaren kontrolleras av en behörig elinstallatör. Vid behov måste brytaren bytas ut.
- Dra genast ut stickkontakten när du har jobbat klart. Lämna **aldrig** maskinen om stickkontakten fortfarande är ansluten och om maskinen inte har säkrats mot obehörig användning!

### 7.2. Byta ut sågklingan (bild 8-14)

**Obs! Dra ut stickkontakten!**

**Låt sågklingan svalna innan du byter ut den.**

**Använd inga brännbara vätskor för att rengöra sågklingan.**

**Bär arbetshandskar när du hanterar sågklingor. Risk för skador!**

- Ta bort skruven (20) från täckplåten (21) och fäll därefter ned täckplåten.
- Ta bort sprinten (22) och brickan (23) i slutet av returfläderns (10) styrningsrör, fäll därefter den kompletta matningsvaggan (6) och lägg den på marken.
- Skjut in spärrstiftet (24) i hålet (34) i det fasta sågklingsskyddet (2) som befinner sig nära flänsen (25) och kontrollera att sågklingan (4) har spärrats. Spärrstiftet (24) måste ha skjutits in komplett genom det fasta sågklingsskyddet (2) och synas på den andra sidan.
- Lossa på flänsskruven (26) i motsols riktning.
- Ta av flänsskruven (26) och ytterflänsen (25) från sågaxeln (27).
- Därefter kan sågklingan (4) tas av från sågaxeln

(27). Se till att du inte tappar bort passbiten (28).

- Rengör sågklingan (4), innerflänsen (29), ytterflänsen (25) och flänsskruven (26) noggrant innan de monteras.
- Montera en ny sågklinga i omvänd ordningsföljd och dra åt flänsskruven (26) ordentligt. **Viktigt:** Slå inte på verktyget (33) för att dra åt flänsskruven. Använd inga verktygsförlängningar. Se till att passbiten (28) har monterats rätt och att sågklingans (4) rotationsriktning stämmer.
- **Obs! Ta ut spärrstiftet (24) ur hålet (34) i det fasta sågklingsskyddet (2) om du ska byta sågklinga. Sätt in stiftet i det här för avsedda fästet (31) på maskinens ram (bild 14).**
- Fäll upp matningsvaggan (6) på nytt, för returfläderns (10) styrningsrör genom fästet (30). Sätt sedan en bricka (23) på styrningsröret och säkra med sprinten (22).
- **Obs!** Du måste ha tagit av verktyget (33) från flänsskruven! Förvara verktyget (33) för byte av sågklingan på den här för avsedda kroken (32) på maskinens ram.

### 7.3. Transport (bild 2, 3, 15)

Med hjälp av transportstativet (9) kan sågen flyttas av en enda person.

Inför transport måste transportspärren (11) monteras tillbaka.

Ta bort skruven (14), fäll upp transportspärren (11) mot maskinens insida och skruva sedan in skruven (14) på nytt (bild 2).

## 8. Underhåll, rengöring, reparation

**Obs! Dra ut stickkontakten.**

Ta bort smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Använd en handborste eller en trasa. Kontrollera med jämna mellanrum om sågklingan är sliten. Inför längre tids driftuppehåll måste sågklingan och returflädern (6) samt matningsvaggans lager (34) oljas in en aning.

Trubbiga sågklingor måste slipas. Rengör sågklingor från kåda.

Kontrollera med jämna mellanrum att alla skruvförband sitter fast.

Håll handtagen torra och fria från kåda, olja eller fett. Använd inga frätande rengöringsmedel för rengöring. Om sågen ska förvaras i oskyddade utrymmen eller utomhus måste den täckas över med en presenning. Skydda särskilt motorn och brytaren mot kontakt med vatten.

**Obs! Reparationer på elverktyg får endast utföras av behöriga elinstallatörer!**

S

## 9. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

**△ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Laitteen kuvaus (kuva 1)**

- 1 Moottori
- 2 Sahanteränsuojus, kiinteä
- 3 Sahanteränsuojus, liikkuva
- 4 Sahanterä
- 5 Kehys
- 6 Syöttökeinu
- 7 Katkaisin-pistoke-yhdistelmä
- 8 Kahva
- 9 Kuljetusalusta
- 10 Palautusjousi
- 11 Kuljetuslukitus / tukijalka
- 12 Lukituspultti

**2. Toimituksen laajuus**

- Polttopuu-keinusaha
- CV-sahanterä
- Sahanterän vaihtotyökalu

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Polttopuu-keinusahaa käytetään sallitun kokoisten (katso teknisiä tietoja) polttopuiden poikkileikkaamiseen, jotka asetetaan sahanterään käännettävään syöttökeinuun. Tätä laitetta saa käyttää vain ulkona ja sitä saa käyttää aina vain yksi henkilö. Muiden paikalla olevien henkilöiden tulee olla käytön aikana riittävän etäällä laitteesta.

**Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn käyttötarkoitukseen.**

Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Siitä aiheutuvista vahingoista tai tapaturmista vastaa ainoastaan omistaja/käyttäjä, ei missään tapauksessa valmistaja.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanterä (HM- tai CV-sahanterä). Kaikenlaatuisten HSS-terien tai katkaisulaikkojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvallisuusmääräysten sekä käyttöohjeessa annettujen asennusohjeiden ja käyttöselitysten noudattaminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua niihin, ja heille tulee selvittää mahdolliset vaaratilanteet.

Tämän lisäksi on voimassaolevia tapaturmanehkäisyä määräyksiä noudatettava mitä tarkimmin.

Myös muita työlääkieteen ja turvallisuustekniikan alan yleisiä sääntöjä on noudatettava.

Koneeseen tehdyt muutokset aiheuttavat sen, että valmistajan vastuullisuus sen käytöstä aiheutuviin vahinkoihin raukeaa.

Myöskään määräysten mukaisessa käytössä ei tiettyjä jäämääräkiteijöitä voida sulkea täysin pois. Koneen kokoonpanosta ja rakenteesta johtuen saattavat seuravat vaarakohdat vielä esiintyä:

- Sahanterään koskeminen suojaamattomalla sahausalueella
- Pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaava)
- Työstökappaleiden ja niiden palasten sinkoilu.
- Sahanterän murtuminen
- Sahanterän viallisten kovametalliosien poissulkoutuminen.
- Kuulovauriot, ellei käytetä tarpeellista kuulosuojaa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

## FIN

## 4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.



## Turvallisuusmääräykset

- Varoitus: Sähkötökaluja käytettäessä on noudatettava peruslaatuisia turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi..
- Noudata kaikkia näitä ohjeita ennen sahan käyttöä ja käytön aikana.
- Säilytä nämä turvallisuusmääräykset huolella.
- Varo sähköiskua!  
Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin.
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
- Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja
- Ole tarkkana työskennellessäsi. Käytä järjeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt.
- Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois katkaisimet eivät toimi.
- Varoitus! Vieraiden osien ja muiden tarvikkeitten käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- Irroita verkkopistoke kaikkia säätö- ja huoltotoimia varten.
- Anna nämä turvallisuusmääräykset kaikille niille henkilöille, jotka käyttävät konetta.
- Huomio! Pyörivästä sahanterästä aiheutuu käsien ja sormien loukkaantumisvaara.
- Kone on varustettu turvakytkimellä (7), joka estää sen uudelleenkäynnistymisen sähkökatkon jälkeen.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkoliitännän jännite vastaa tyyppikilvessä annettuja tietoja. jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, tulee tarkastaa, että sen halkaisija on riittävä sahan virrantarpeeseen nähden. Vähimmäishalkaisija 1,5 mm<sup>2</sup>, yli 20 m johdossa 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Käytä kaapelirullaa vain aukikelattuna.
- Tarkasta verkkojohdon kunto. Älä käytä viallisia tai vahingoittuneita liitäntäjohtoja.
- Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
- Älä jätä sahaa sateeseen, äläkä myöskään käytä konetta kosteassa tai märässä paikassa.
- Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- Käytä sopivaa suojapukua. Älä käytä välijä vaatteita tai koruja, ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin.
- Ulkona työskennellessä suosittelomme luistamattomien jalkineiden käyttöä.
- Käytä hiuserkkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- Vältä luonnottomia asentoja
- Koneetta käyttävän henkilön tulee olla vähintään 16-vuotias.
- Pidä lapset poissa verkkoon liitetyn laitteen läheltä.
- Pidä työpaikkasi puhtaana puunjätteistä ja lojumaan jääneistä kappaleista.
- Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua tapaturmia.
- Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
- Koneen käyttäjää ei saa häiritä.
- Huomioi koneen ja sahanterän kiertosuunta. Käytä vain sellaisia sahanteriä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole pienempi kuin sahan ja leikkattavan materiaalin suurin karannopeus.
- Sahanteriä (4) ei missään tapauksessa saa jarruttaa sivulle painamalla moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Käytä ainoastaan hyvin teroitettuja, ehjiä ja muotonsa säilyttäneitä sahanteriä (4).
- Älä käytä runsasseoksisesta pikateräksestä (HSS) valmistettuja sahanteriä (4).
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa sahanteriä, jotka vastaavat standardia EN 847-1, ja ota sahanterää vaihdettaessa huomioon varoitus, että leikkausleveys ei saa olla pienempi eikä sahanterän kannan paksuus suurempi kuin halkaisukiilan paksuus.
- Vialliset sahanterät (4) tulee heti vaihtaa uusiin.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja teknisiä tietoja.
- Koneen turvalaitteita ei saa purkaa tai niiden toimintaa estää.
- Vaihda kulunut pöydänsisäke uuteen.
- Työskentelypaikka on aina sahanterän sivulla.
- Älä kuormita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Huolehdi siitä, että poisleikatut puupalat eivät pääse tarttumaan sahanterän hammaskehrään ja

sinkoilemaan siitä pois.

- Älä koskaan poista irrallisia paloja, lastuja tai kiinnijääneitä puunpalasia sahanterän pyörässä.
- Sammuta kone häiriöiden poistamiseksi tai kiinni juuttuneiden puunpalasten irrottamiseksi. – Vedä verkkopistoke irti –
- Vaihda pöydän sisäke uuteen, kun sahausrako on kulunut. - Vedä verkkopistoke irti –
- Varustelu-, sekä säätö-, mittaus- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain kun moottori on sammutettu. Vedä verkkopistoke irti –
- Tarkista ennen käynnistystä, että avaimet ja muut säätötyökalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, sammuta moottori ja vedä verkkopistoke irti.
- Kaikki suoja- ja turvavarusteet tulee asentaa takaisin paikalleen korjausten tai huoltotöiden päätyttyä.
- Valmistajan antamia turvallisuus-, käyttö- ja huolto ohjeita sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja tulee noudattaa.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkäisymääräyksiä sekä muita yleisesti tunnettuja turvallisuusnäyttöjä on noudatettava.
- Noudata ammattikunnan ohjekirjoissa (VBG 71) annettuja määräyksiä.
- Pyörösaha tulee liittää 400 V pistorasiaan, jonka varoke on 16 A.
- Älä käytä pienitehoisia koneita raskaisiin töihin.
- Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoituksen, jota varten sitä ei ole tehty!
- Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
- Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut!
- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
- Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
- Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa.
- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.
- Tarvittaessa käytä henkilökohtaisia turvavarusteita. Niihin saattavat kuulua:

- kuulosuojukset kuulovauriovaaran välttämiseksi;
- hengityksenaamari vaarallisen pölyn sisäänhengittämisaarasta välttämiseksi.
- Käytä käsineitä käsitellessäsi sahanterää ja karkeapintaisia työvälineitä.
- Sahanterät tulevat kantaa astiassa, mikäli suinkin mahdollista.
- Käyttöhenkilön tulee olla perillä niistä olosuhteista, jotka vaikuttavat sahan melunpäästöihin (esim sahanterät, jotka on suunniteltu vähentämään melunkehitystä, sahanterän ja koneen hoito).
- Koneessa havaitut, myös turvavarusteita ja sahanterää koskevat viat tulee ilmoittaa välittömästi niiden havaitsemisen jälkeen koneen turvallisuudesta vastuussa olevalle henkilölle.
- Käytä koneen kuljetukseen ainoastaan sen kuljetuslaitteita, älä koskaan käytä turvavarusteita koneen käsittelyyn ja kuljetukseen.
- Kaikkien käyttäjien tulee saada riittävä opastus koneen käyttömahdollisuuksien, säätöjen ja käsittelyn suhteen.
- Älä sahaa mitään materiaalia, jossa on vieraita esineitä, esim. sähkölankoja, johtoja tai naruja.
- Käytä vain teräviä sahanterää.



**Huomio**  
**Loukkaantumisaarasta!**  
**Älä tartu pyörivään sahanterään.**



**Käytä suojalaseja.**



**Käytä suoja-kuulokkeita.**



**Käytä pölyväissä töissä suodatinnaamaria.**

#### Melunpäästöarvot

|                          | Tyhjäkäynti |
|--------------------------|-------------|
| Äänen painetaso $L_{pA}$ | 100 dB(A)   |
| Äänen tehotaso $L_{WA}$  | 115 dB(A)   |

Annetut arvot ovat melunpäästöarvoja eivätkä siksi esitä tarkkoja työpaikan arvoja. Vaikka päästö-

**FIN**

melun todellisilla tasoarvoilla on yhteys keskenään, ei päästöarvoista voida luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä varotoimenpiteitä vaiako ei. Sellaisiin tekijöihin, jotka saattavat vaikuttaa työpaikan todellisiin meluarvoihin, kuuluvat meluvaikutuksen kesto, työpaikan tilan ominaisuudet, muut melunlähteet jne., esim. koneiden sekä viereisten työtapahumien lukumäärä. Luotettavat työpaikan meluarvot voivat lisäksi vaihdella maasta toiseen. Tässä annettujen tietojen tarkoitus on kuitenkin auttaa käyttäjää arvioimaan vaarannuksen ja tästä aiheutuvien terveydellisten haittojen määrän.

**5. Tekniset tiedot**

|  |                        |
|--|------------------------|
| Vaihtovirtamoottori:                   | 400 V 3 ~ 50Hz         |
| Teho P:                                | 4000 W S1              |
| Teho P:                                | 4200 W S6 40%          |
| Suojalaji:                             | IP 54                  |
| Joutokäyntikiertosluu n <sub>0</sub> : | 1440 min <sup>-1</sup> |
| Sahanterä:                             | Ø 600 x Ø 30 mm        |
| Hammaslukumäärä:                       | 56                     |
| Leikkausteho kork. (kääntöleikkaus):   | 220 mm                 |
| Leikkausteho väh.:                     | 25 mm                  |
| Leikattavan tavaran pituus kork.:      | 1000 mm                |
| Leikattavan tavaran pituus väh.:       | 300 mm                 |
| Paino:                                 | 92 kg                  |

Käyttötapa S6 40%: Jatkuva käyttö kuormitustasuoilla (käyntiaika 10 minuuttia). Jotta moottori ei kuumene liikaa, saa moottoria käyttää 40% käyntiajasta annetulla nimellisteholla ja sen jälkeen sitä tulee käyttää edelleen 60% käyntiajasta ilman rasitusta.

**6. Ennen käyttöönottoa**

- **Konetta ei saa ottaa käyttöön, jos käyttäjä ei ole sitä ennen perehtynyt tähän käyttöohjeeseen ja kaikkiin tässä annettuihin turvallisuusmääräyksiin! Mikäli et ole tottunut käyttämään tämän tyyppisiä koneita, on parasta pyytää neuvoja asiantunteilta henkilöiltä.**
- Pura saha pakkauksesta ja tarkasta, onko siinä mahdollisesti kuljetusvaurioita.
- Koneen käyttö on sallittu ainoastaan ukona. Koneen tulee seistä tukevasti vaakasuoralla, tasaisella pohjalla ja se tulee kiinnittää pitävästi alustaan käyttäen apuna koneen jaloissa olevia kiinnitysreikiä (13). Koneen ympärillä olevalla alueella ei saa olla jätteitä, liukkaita kohtia tai kompastusesteitä.
- Kaikki suojukset ja turvallisuusvarusteet tulee asentaa määräysten mukaisesti ja sahanterän tulee voida pyöriä vapaasti.
- Tarkasta koko kone ja kaikki johdot mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.
- Tarkasta, että sahanterä on tukevasti paikallaan eikä ole liakainen, vahingoittunut tai tylsä. Tylstyneet sahanterät tulee joko teroittaa tai vaihtaa uusiin.
- Tarkasta, että kaikki ruuviliitokset ovat tiukasti kiinni.
- Tarkasta, ovatko sahausraon sisäkkeet (18) kuluneet ja vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Syöttökeinun (6) tulee palata jousen (10) avulla itsenäisesti takaisin alkuasemaan.
- Tarkasta, ettei koneessa ole mitään vieraita esineitä, jotka saattavat sinkoutua pois.
- Virranlähde tulee varmistaa vuotovirtasuojauksella, jonka laukaisuvirta on korkeintaan 30 mA.
- Varmista ennen koneen liittämistä, että verkkoliitännän jännite vastaa tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- **Tärkeää:** Ota huomioon moottorin (1) kiertosuunta. Käynnistä tätä varten moottori lyhyesti ja sammuta se jälleen. Sahanterän tulee pyöriä myötäpäivään vasemmalta sivulta katsottuna (katso sahanterässä olevaa kiertosuunnan nuolta). Jos näin ei ole, niin kiertosuunta tulee korjata liittämispistokkeessa olevalla vaiheenvaihtimella. Tee tämä kääntämällä ruuviavaimella liittämispistokkeessa olevaa vaiheenvaihdinta (15) 180°. Huomio (katso kuvaa 4)
- **Huomio:** Käytön aikana tulee muiden henkilöiden ehdottomasti olla riittävän kaukana sahasta!
- Useampien puukappaleiden tai nipujen sahaaminen samanaikaisesti on kielletty loukkaantumisvaara! Aseta kaarevat puukappaleet syöttökeinuun niin, että ulospäin kaartuva sivu osoittaa sahanterään päin.
- Sahattavan tavaran syöttökeinussa (6) on vastakoukku (19), joka estää leikattavan kappaleen pyörimisen.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta (7), varmista, että sahanterä (4) on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Ennen sahan käyttöä tulee kuljetusvarmistuksen kokoonpanoa muuttaa. Ota ruuvi (14) pois ja käännä kuljetusvarmistus (11) sahan ulkosivulle, kunnes reikä (a) on ruuvikierteiden yläpuolella, ja ruuvaa se sitten kiinni ruuvilla (14). Kuljetusvarmistus toimii nyt tukijalkana (kuva 3), joka ehkäisee syöttökeinun kaatumisen ulkosivulle sahattavan tavaran kera!

## 7. Käsittely / Käyttö

### 7.1 Sahaaminen (kuvat 5, 7)

- Aseta sahattava tavara syöttökeinuun.
- Käynnistä saha painamalla vihreää (16) näppäintä. Odota, kunnes saha on saavuttanut täyden kierroslukunsa.
- Tartu keinuun kahvasta (8) molemmin käsin ja vie se sahanterään (4).
- Kun keinuä painetaan, niin sahanteränsuojus (3) päästää sahanterän avoimeksi.
- Paina syöttökeinuä vain niin voimakkaasti, ettei moottorin kierrosluku laske.
- Kun leikkaus on tehty, vie keinu kokonaan takaisin alkuasemaansa.
- Ota sahattu tavara pois keinuista.
- Sammuta saha painamalla punaista näppäintä „0“ (17). **Huomio: Jarrutuksen aikana ei konetta saa koskaan käynnistää uudelleen!**
- **Vite:** Jos sahattavaa tavaraa ei voida sahata kokonaan läpi yhdellä leikkauksella, täytyy sahattava tavara kääntää (kääntöleikkaus). Tee tämä viemällä syöttökeinu takaisin alkuasemaansa, kääntämällä sahattava tavara leikkauksen suuntaan ja tekemällä leikkaus uudelleen.
- **Tärkeää:** Jos sahanterä (4) ei pysähdy kork. 10 sekunnin aikana, niin valtuutetun sähköalan ammattihenkilön tulee tarkastaa katkaisin ja tarvittaessa vaihtaa se uuteen.
- Irroita verkkopistoke välittömästi työn päätyttyä! **Älä koskaan** poistu koneen luota ilman että irroitat verkkopistokkeen ja varmistat, ettei konetta voi käyttää luvatta!

### 7.2. Sahanterän vaihto (kuvat 8-14)

**Huomio: Irroita verkkopistoke!**

**Anna sahanterän jäähtyä ennen vaihtoa!**

**Älä käytä sahanterän puhdistukseen mitään**

**palavia nesteitä.**

**Käytä aina sahanterää käsitellessäsi työkalusineitä.**

**Loukkaantumisvaara!**

- Ota ruuvi (20) pois suojuspelistä (21) ja käännä suojuspelti alaspäin.
- Ota palautusjousen (10) ohjausputken takapäässä oleva sokka (22) ja levy (23) pois ja käännä koko syöttökeinu (6) alas ja laske se maahan.
- Työnnä lukitusputti (24) siihen kiinteään sahanteränsuojuksen (2) reikään (34), joka on lähinnä laippaa (25), ja tarkasta, onko sahanterä (4) lukittu paikalleen. Lukitusputti (24) täytyy työntää kokonaan kiinteään sahanteränsuojuksen (2) lävitse ja sen täytyy tulla näkyviin toisella puolella
- Irroita laipparuuvi (26) vastapäivään.
- Ota laipparuuvi (26) sekä ulkolaippa (25) sahan

akselista (27) pois.

- Nyt voit ottaa sahanterän (4) pois sahan akselistä (27). Huolehdi tällöin siitä, ettei urajousi (28) pääse katoamaan.
- Puhdista sahanterä (4), sisälaippa (29), ulkolaippa (25) ja laipparuuvi (26) huolellisesti ennen asennusta!
- Pane uusi sahanterä paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä laipparuuvi (26) tiukkaan. **Tärkeää:** Älä kiristä laipparuuvia iskemällä työkalua (33), älä myöskään käytä työkalun pidennysvarsia. Huolehdi siitä, että urajousi (28) asennetaan oikein ja että sahanterän (4) kiertosuunta on oikea!
- **Huomio: Ota sahanteränvaihdon lukitusputti (24) jälleen pois kiinteään sahanteränsuojuksen (2) reistä (34) ja työnnä putti sille tarkoitettuun säilytyspaikkaan (31) koneen kehityksessä (kuva 14).**
- Käännä syöttökeinu (6) takaisin ylös, työnnä palautusjousen (10) ohjausputki jälleen sen istukkaan (30). Pane sitten levy (23) jälleen ohjausputken päälle ja kiinnitä se paikalleen sokalla (22).
- **Huomio:** Työkalu (33) täytyy vetää pois laipparuuvista! Säilytä sahanteränvaihdon työkalu (33) sille varatussa kourussa (32) koneen kehityksessä.

### 7.3. Kuljetus (kuvat 2,3,15)

Kuljetusalustan (9) ansiosta tarvitaan sahan kuljetukseen vain yksi henkilö.

Ennen kuljetusta tulee kuljetusvarmistus (11)

asentaa uudelleen paikalleen.

Ota tätä varten ruuvi (14) pois, käännä

kuljetusvarmistus (11) koneen sisäpuolelle ja kierrä

ruuvi (14) takaisin paikalleen. (kuva 2)

## 8. Huolto, puhdistus, korjaukset

**Huomio! Irroita verkkopistoke.**

Poista lika koneesta säännöllisin väliajoin. Käytä tähän harjaa tai riepua. Tarkasta säännöllisesti, onko sahanterä kulunut. Jos laite seisoo käyttämättä pitempään, tulee sahantera ja palautusjousi (6) sekä syöttökeinu laakerit (34) öljytä ohuesti.

Tylsät sahanterät tulee teroittaa. Puhdista

pihkaantuneet sahanterät!

Tarkasta säännöllisin väliajoin, että kaikki

ruuviiliitokset ovat kireät.

Pidä kahvat kuivina ja poista pihka, öljy tai rasvainen

lika. Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä

puhdistusaineita.

Saha tulee peittää suojapeitteellä suojaamattomissa

tiloissa tai ulkosalla. Suojaa erityisesti moottori ja

**FIN**

katkaisin vedeltä.

**Huomio:** Sähkötyökalujen korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattitaitoinen henkilö!

## 9. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



**⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Seadme kirjeldus (joonis 1)**

- 1 Mootor
- 2 Liikumatu saeketta kaitse
- 3 Liikuv saeketta kaitse
- 4 Saeketas
- 5 Raam
- 6 Etteandelaud
- 7 Lülitipistiku kombinatsioon
- 8 Käepide
- 9 Transpordiraam
- 10 Tagastusvedru
- 11 Transpordiriiv / tugijalg
- 12 Lukustuspol

**2. Tarnekomplekt**

- Küttepuukreissaag
- CV terasest saeketas
- Tööriist saeketta vahetamiseks

**3. Sihipärane kasutamine**

Küttepuukreissaag on ettenähtud lubatud mõõtmetes (vt tehnilisi andmeid) küttepuude ristipidi lõikamiseks saeketta juurde kallutatava etteandelauga. Käesolev seade on mõeldud ainult vabas õhus kasutamiseks ja ühe inimese poolt käitamiseks. Teised inimesed peavad töötamise ajal olema seadmest piisavalt kaugel.

**Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel.**

Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja. Kasutada tohib ainult selle masina jaoks sobivaid saekettaid. Kiirliõiketerasest ja igasuguste teiste ketaste kasutamine on keelatud. Sihipärase kasutamise hulka kuulub ka käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste,

paigaldusjuhendi ja käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte. Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja üldiseid ohustehnilisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta. Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Masina konstruktsioonist ja ehitusest tulenevalt võib esineda järgmisi probleeme:

- Saeketta puudutamine saeketta katmata osas.
- Liikuva saeketta haaramine (lõikevigastus).
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöökk.
- Saeketta purunemine.
- Katkiste detailide väljapaiskumine saekettast.
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

**4. Tähtsad juhised**

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.

**Ohutusjuhised**

- Hoiatus: Elektritööriista paigaldamisel tuleb tulekahju, elektrilöögi ja isikuvigastuste vältimiseks rakendada põhilisi ohutusabinõusid.
- Järgige kõiki käesolevaid juhiseid nii enne saega tööle asumist kui saega töötamise ajal.
- Hoidke käesolevad ohutusjuhised alles.
- Kaitske end elektrilöögi eest! Vältige füüsilist kontakti maandatud osadega.
- Seadmeid, mida ei kasutata, tuleb hoida luku taga ja lastele kättesaamatus kohas.

**EE**

- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need paremini ja ohutult töötaksid.
- Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuheta ja kui see on katki, vahetage välja.
- Kasutage vabas õhus ainult selleks ettenähtud vastavalt tähistatud pikendusjuheta.
- Pange tähele, mida Te teete. Asuge tööle mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui Te olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriista, mis ei lase end lülitist sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Teiste lisaseadmete ja tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusohtu.
- Igaks seadistus- ja hooldustööks tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele, kes masina juures töötavad.
- Ettevaatus! Pöörleva saeketta tõttu on käte ja sõrmede vigastamisoht.
- Masin on varustatud turvalülitiga (7), mis takistab uuesti sisselülitumist pärast pingekatkestust.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas seadme tüübisildil nimetatud pinge vastab võrgupingele.
- Kui on vaja pikendusjuheta, veenduge, et selle ristlõige oleks sae voolutarbele piisav. Minimaalne ristlõige 1,5 mm<sup>2</sup>, pikema kui 20 m juhtme korral 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Kaablitrumlit kasutage ainult lahtirullitult.
- Kontrollige võrguühendusjuheta. Ärge kasutage defekteid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage kaablit pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
- Ärge jätke saagi vihma kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolditsee korraliku valgustatuse eest.
- Ärge saagige süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriistust! Avarad rõivad või ehted võivad jääda pöörleva saeketta külge kinni.
- Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada libisemiskindlaid jalanõusid.
- Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
- Saagi käitav isik peab olema vähemalt 16aastane.
- Hoidke lapsed vooluvõrku ühendatud seadmest eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest detailidest puhas.
- Segadus töösoonis võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, tööriista ega võrgukaablit puudutada. Hoidke nad töökohest eemal.
- Masina juures töötavate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Pange tähele mootori ja saeketta pöörlemissuunda. Kasutage ainult selliseid saekettaid, mille suurim lubatud kiirus ei ole väiksem kui kreissae spindli ja lõigatava detaili maksimaalne kiirus.
- Saeketast (4) ei tohi väljalülitamise järel mingil juhul külgedele surumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, terveid ja õige kujuga saekettaid (4).
- Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirterasest (HSS-teras) ketassae kettaid (4).
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud hoiatusega saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1; saeketta vahetamisel pidage silmas, et saeketta lõikelaius ei oleks väiksem ega paksus suurem kui lõhestuskilju paksus.
- Defektsed saekettaid (4) tuleb kohe vahetada.
- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis toodud andmetele.
- Ärge võtke masina ohutusseadeldisi küljest ega muutke neid kasutamiskõlbmatuks.
- Kulunud laud vahetage välja.
- Tööasend on alati saeketast külje pool.
- Ärge koormake masinat nii, et see seisma jääb.
- Hoolditsee selle eest, et ärälõigatud puidutükid ei jääks saeketta hammaste külge ega paiskuks minema.
- Ärge eemaldage kunagi lahtisi kilde, laaste või kinnijäänud puidudetaile siis, kui saeketas pöörleb.
- Rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidudetailide eemaldamiseks lülitage masin välja. – Tõmmake pistik pistikupesast välja –
- Kui töölaud on deformeerunud, vahetage see välja. – Tõmmake pistik pistikupesast välja –
- Ümberseadistusi, samuti ka reguleerimis-, mõõtmis- ja puhastustööd teostage ainult väljalülitatud mootoriga. – Tõmmake pistik pistikupesast välja –
- Enne sisselülitamist kontrollige, et võtmed ja reguleerimistööriistad on masinast eemaldatud.
- Töökohtalt lahkudes lülitage mootor välja ja eemaldage seade vooluvõrgust.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadeldised tuleb kohe pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohale tagasi panna.
- Tuleb kinni pidada nii tootjapoolsetest ohutus-, töö- ja hooldusjuhised kui ka tehnilistes andmetes nimetatud mõõtmetest.
- Järgige vastavaid õnnetuse vältimiseks mõeldud eeskirju ja teisi, üldiselt tunnustatud ohutustehnilisi reegleid.

- Järgige kutseorganisatsioonide väljaandeid (VBG 7).
- Kreissaag tuleb ühendada 400 V 16 A kaitsmega pistikupessa.
- Ärge kasutage väikese võimsusega masinad rasketeks töödeks.
- Ärge kasutage kaablit otstarvetel, milleks see ei ole ettenähtud!
- Hoolditsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt, kas kaitseseadeldised või kergeit kahjustunud osad töötavad korralikult ja otstarbekohaselt.
- Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Et olla kindel tööriista laitmatuse töötamises, peavad kõik osad olema õigesti monteeritud ning kõik tingimused peavad olema täidetud.
- Kahjustatud kaitseseadeldised ja detailid tuleb lasta volitatud töökojas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti.
- Kahjustatud lülitiid laske klienditeenindustöökojas välja vahetada.
- Käesolev tööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, kusjuures tuleb kasutada originaalvaruosi; vastasel juhul võib juhtuda kasutajaga õnnetus.
- Vajadusel kasutage sobivat isiklikku kaitseseadust. Selleks võiks olla:
  - kõrvaklapid kuulmishäirete tekkimise vältimiseks;
  - tolmutumask ohtliku tolmu sissehingamise vältimiseks.
- kindad saekettaste ja ebatasaste materjalide käsitsemiseks. Saekettaid tuleb alati hoida sobivas hoidikus.
- Seadet käitav isik peab olema teadlik tingimustest, mis mõjutavad müra tekkimist (nt müratekkimise vähendamiseks konstrueeritud saekettad, saeketta ja masina hooldus).
- Masina riketest, kaasa arvatud kaitseseadeldist ja saeketta vead, tuleb kohe, kui need avastatakse, teatada ohutuse eest vastutavale inimesele.
- Masina transportimisel kasutage ainult transpordiseadeldisi, ärge kasutage töstmiseks ega transportimiseks kunagi kaitseseadeldisi.
- Kõigil seadme käitajatel peab olema sobiv ettevalmistus masina kasutamise, seadistamise ja käitamise alal.
- Ärge löigake materjali, milles on vöörkehi, nagu nt traat, kaabel või nõör.
- Kasutage ainult teravaid saekettaid.



**Tähelepanu**  
**Vigastusoh!**  
**Ärge haarake pöörlevat saeketast.**



**Kandke kaitseprille**



**Kasutage kõrvaklappe**



**Kandke tolmutumaski**

### Müraemissioon

|                        | Tötamine  |
|------------------------|-----------|
| Helirõhu tase $L_{pA}$ | 100 dB(A) |
| Müratase $L_{WA}$      | 115 dB(A) |

Antud väärtused väljendavad emissioonitaset ning ei kujuta endast kindlat töötaset. Kuigi emissiooni- ja immisioonitaseme vahel on seos, ei saa selle põhjal usaldusväärselt otsustada, kas täiendavad ohutusabinõud on vajalikud või mitte. Töökoha tegelikku immisioonitaset mõjutavad faktorid on mõju kestus, tööruumi omadused, teised müraallikad jne, näiteks masinate ja teiste kaasnevate protsesside arv. Samuti võib töökoha lubatud immisioonitase olla riigiti erinev. Siiski peaks käesolev informatsioon võimaldama kasutajal ohte ja riski paremini hinnata.

EE

## 5. Tehnilised andmed

|  |                        |
|--|------------------------|
| Vahelduvvoolumootor:                       | 400 V 3 – 50Hz         |
| Võimsus P:                                 | 4000 W S1              |
| Võimsus P:                                 | 4200 W, S6 (40%)       |
| Kaitseklass:                               | IP 54                  |
| Tühikäigu pöörete arv n <sub>0</sub> :     | 1440 min <sup>-1</sup> |
| Saeketas:                                  | Ø 600 x Ø 30 mm        |
| Hammaste arv:                              | 56                     |
| Lõikevõimsus maksimaalselt (vastulõikega): | 220 mm                 |
| Lõikevõimsus min:                          | 25 mm                  |
| Lõigatava materjali pikkus max:            | 1 000 mm               |
| Lõigatava materjali pikkus min:            | 300 mm                 |
| Kaal:                                      | 92 kg                  |

Töörežiim S6 40%: Pidev töörežiim tsüklilise koormusega (töötamise aeg 10 min). Et mootorit mitte liiga kuumaks lasta, tohib mootorit nimetatud nimivõimsusel käitada 40% töötamise ajast ning seejärel peab mootor töötama ilma koormuseta 60% töötamise ajast.

## 6. Enne eksploatatsiooni andmist

- Ilma eelnevalt teadmiste omandamiseta käesolevast kasutusjuhendist ja kõigist ohutuseeskirjadest on masina kasutuselevõtt keelatud! Kui Teil ei ole selletaoliste masinate käsitlemisel kogemusi, peaksite paluma asjatundja abi.
- Pakkige saag lahti ja kontrollige, et sel ei oleks transpordikahjustusi.
- Masinat võib käitada ainult väljas. Masin peab seisma kindlalt horisontaalsel, tasasel pinnal ning olema masina jala kinnitusaukude (13) abil kindlalt aluspinna külge kinnitatud. Aluspind masina ümber peab olema puhas jääkidest, libedatest kohtadest ja komistuskividest.
- Kõik katted ja ohutusseadised peab olema nõuetekohaselt paigaldatud ning saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Kontrollige kogu masinat ja kõiki juhtmeid, et neil ei oleks transpordikahjustusi.
- Kontrollige saeketta kinnitust, määrdumust, kahjustusi ja taravust. Nürid saekettad tuleb teritada või asendada.
- Kontrollige kõigi kruviühenduste kinnitust.
- Kontrollige lõikesoone (18) ääre kulumist ja vajadusel asendage see.

- Etteandelaud (6) peab vedru (10) abil automaatselt lähteasendisse tagasi minema.
- Kontrollige, et masinas ei oleks võõrkehi, mis võiksid välja paiskuda.
- Vooluallikalt peab olema 30 mA rikkevooluga sulavkaitses.
- Enne masina vooluvõrku ühendamist veenduge, et võrgu andmed vastavad tüübisildil toodud andmetele.
- **NB:** Mootori (1) pöörlemissuunda tuleb arvestada. Selleks lülitage mootor lühidalt sisse ja jälle välja. Saeketas peab vasakult küljelt vaadatuna pööriema päripäeva. (vt pöörlemissuuna noolt saekettal) Kui see nii ei ole, tuleb pöörlemissuunda korrigeerida. Selleks keerake kruvitsaga ühenduspistikku faasivahetit (15) 180° võrra. Tähelepanu (vt joonis 4)
- **Tähelepanu:** käitamise ajal peavad teised inimesed olema saest kindlasti piisavalt kaugel!
- Ei tohi saagida korraga mitut puutükki või pundi; tekib vigastusoht! Kaardus puutükid asetage etteandelaualte nii, et väljapoole kaardunud pool on saeketta suunas.
- Saematerjali etteandelaud (6) on varustatud kidadega (19), mis takistavad lõigatava materjali pööremist.
- Enne toitelüliti (7) sisselülitamist tehke kindlaks, kas saeketas (4) on õigesti paigaldatud ja kas liikuvad detailid on kergesti liikuvad.
- Enne saega töötamist tuleb transpordi riiv teise kohta panna. Selleks eemaldage kruvi (14) ja keerake transpordiriivi (11) sae välisküljeni, kuni auk (a) on kruvikeerme kohal, ja keerake kruvi (14) kinni. Transpordiriiv on mõeldud ainult tugijalaks (joonis 3), mis takistab etteandelaualdumist koos saematerjaliga väljapoole!

## 7. Kasutamine / töötamine

### 7.1 Saagimine (joonised 5,7)

- Asetage saematerjal etteandelaualte.
- Sae saab sisse lülitada roheline nupu (16) vajutamisega. Oodake, kuni saag on saavutanud täispöörded.
- Võtke mõlema käega etteandelaualte käepidemetest (8) ja lükake saeketta (4) suunas.
- Etteandelaualte lükkamisega vabastatakse saeketas saekettakaitsest (3).
- Lükake etteandelaualte ainult nii tugevalt, et mootori pöörlemissagedus ei väheneks.
- Pärast õnnestunud lõiget tõmmake etteandelaualte täielikult lähteasendisse tagasi.
- Eemaldage ärälõigatud saematerjal etteandelaualte.

- Sae väljalülitamiseks tuleb vajutada punast nuppu "0" (17). **Tähelepanu:** **Pidurdusprotsessi ajal ei tohi masinat kunagi uuesti sisse lülitada!**
- **Märkus:** Kui saematerjali ei saa ühe löikega täielikult läbi saagida, tuleb saematerjali pöörata (vastulöige). Selleks seadke etteandelaud lähteasendisse tagasi, keerake saematerjali piki löiget ja tehke uus löige.
- **NB:** Kui saeketas (4) ei jää maksimaalselt pärast 10 sekundit seisma, tuleb lülitit lasta kontrollida volitatud elektrikul ja vajadusel lülitit asendada.
- Tõmmake kindlasti pärast töö lõpetamist võrgupistik pesast välja! Ärge minge **kunagi** masina juurest ära, ilma et oleksite võrgupistikut pesast välja tõmmanud ja masina lubamatu kasutamise vastu kindlustanud!

### 7.2. Saeketta vahetamine (joonised 8–14)

**Tähelepanu:** Tõmmake pistik pistikupesast välja! **Laske saeketall enne vahetamist maha jahtuda!** **Ärge kasutage saeketta puhastamiseks süttivaid vedelikke.**  
**Kandke saeketaste käsitsemisel alati töökindaid. Vigastusoh!**

- Eemaldage kattepleki (21) kruvi (20) ja keerake katteplekk alla.
- Eemaldage tagastusvedru (10) juhttoru tagumise otsa splint (22) ja seib (23) ning keerake kogu etteandelaud (6) alla ja asetage pörandale.
- Pistke lukustuspolt (24) äärikule (25) lähimasse auku (34) liikumatus saekettakaitse (2) ja kontrollige, kas saeketas (4) on lukustatud. Lukustuspolt (24) tuleb täielikult läbi liikumatu saekettakaitse (2) pista ja see peab teisel pool näha olema
- Vabastage äärikukruvi (26) vastupäeva.
- Võtke äärikukruvi (26) ja välisäärik (25) saevõlli (27) ära.
- Nüüd saab saeketta (4) saevõlli (27) otsast ära võtta. Hoolditsege seejuures, et soone vedru (28) ära ei kaoks.
- Puhastage saeketas (4), siseäärik (29), välisäärik (25) ja äärikukruvi (26) enne kokkupanemist hoolikalt!
- Paigaldage uus saeketas vastupidises järjekorras ja keerake äärikukruvi (26) kõvasti kinni. **NB:** Ärge keerake äärikukruvi kinni tööriistale (33) lüües ning ärge kasutage tööriistapikendusil! Pange tähele soone vedru (28) õiget paigaldust ja saeketta (4) õiget pöörlemissuunda!
- **Tähelepanu:** Eemaldage saekettavahetuseks vajaminev lukustuspolt (24) liikumatu saekettakaitse (2) august (34) ja pistke polt selleks ettenähtud kohta (31) masina raamis

### (joonis 14)

- Keerake etteandelaud (6) üles tagasi, pange tagastusvedru (10) juhttoru jälle kinnitusse (30) tagasi. Seejärel pange seib (23) juhttoru otsa tagasi ja kinnitage splindiga (22).
- **Tähelepanu:** Tööriist (33) tuleb äärikukruvilt ära võtta! Hoidke saekettavahetuseks vajaminevat tööriista (33) selleks ettenähtud konksu (32) otsas masina raami küljes.

### 7.3. Transportimine (joonised 2,3,15)

Tänu transportiraamile (9) saab saagi transportida üks inimene. Enne transportimist tuleb uuesti paigaldada transpordiriiv (11). Selleks eemaldage kruvi (14), keerake transpordiriiv (11) masina siseküljele ja keerake kruvi (14) kinni tagasi. (joonis 2)

### 8. Hooldus, puhastamine ja remont

#### Tähelepanu! Tõmmake pistik pistikupesast välja.

Eemaldage mustus masinalt regulaarselt. Kasutage selleks käsiharja või lappi. Kontrollige regulaarselt saeketta kulumust. Pikemal mittekasutamisel tuleb saeketas ning etteandelaud tagastusvedru (6) ja laagrid (34) kergelt sisseõlitada. Nüüd saekettad tuleb teritada. Puhastage vaiguseks muutunud saeketas! Kontrollige regulaarselt kõigi kruviühenduste kinnitust. Hoidke käepidemed kuivad ja puhtad vaigust, õlist ja rasvasest mustusest. Ärge kasutage puhastamiseks söövitavaid puhastusvahendeid. Avatud ruumides või vabas õhus tuleb saag presendiga katta. Kaitske esmajoones mootorit ja lülitit veega kokkupuutumise eest. **Tähelepanu:** Elektritööriistade remonti võivad teostada ainult kvalifitseeritud elektrikud!

### 9. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiade aadressilt:  
[www.iscgbmh.info](http://www.iscgbmh.info)

**EE**

### 10. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

**⚠ Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Ierīces apraksts (1. attēls)**

- 1 Motors
- 2 Nekustīgs zāģa plātnes apvalks
- 3 Kustīgs zāģa plātnes apvalks
- 4 Zāģa plātne
- 5 Rāmis
- 6 Piegādes balansētājs
- 7 Slēdža - kontakta kombinācija
- 8 Rokturis
- 9 Šasija
- 10 Atvīcējatspere
- 11 Transportēšanas fiksators / atbalsta pēda
- 12 Fiksācijas tapa

**2. Piegādes komplektācija**

- Malkas zāģis
- CV zāģa plātne
- Instruments zāģa plātnes maiņai

**3. Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Malkas zāģis ir paredzēts malkas šķērszāģēšanai pieļaujamos izmēros (sk. tehniskos rādītājus) uz piegādes balansētāja, ko noliec uz zāģa plātnes pusi. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai brīvā dabā, un to apkalpo viena persona. Eksploatācijas laikā citām personām jāatrodas pietiekamā attālumā no ierīces. **Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem.**

Jebkāda veida lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes (HM vai CV zāģa plātnes). Ir aizliegts izmantot visu veidu HSS zāģa plātnes un zāģēšanas diskus. Noteikumiem atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas

instrukcijā minēto drošības noteikumu, montāžas instrukcijas un eksploatācijas norādījumu ievērošanu. Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, jābūt apmācītām ar to rīkoties un informētām par tās iespējamo bīstamību. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie darba drošības noteikumi un citi vispārīgie noteikumi darba, medicīnas un drošības tehnikas jomā.

Ierīces izmaiņšana pilnīgi izslēdz ražotāja atbildību par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi novērst noteiktus riska faktorus. Saistībā ar iekārtas konstrukciju un uzbūvi var rasties šādas briesmas:

- pieskaršanās zāģa plānei tā nenosegtajā zonā;
- strādājošas zāģa plātnes aizskaršana (sagriešanās ievainojumi);
- detaļu un to daļu atsitiens;
- zāģa plātnes salūšana;
- defektīvu zāģa plātnes daļiņu izmešana;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

**4. Svarīgi norādījumi**

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tās norādījumus. Iepazīstieties ar ierīci, tās pareizu lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.

**Drošības norādījumi**

- Brīdinājums: izmantojot elektroierīces, jāievēro drošības pamatnoteikumi, lai izvairītos no uguns briesmām, elektrošoka vai savainošanās.
- Ievērojiet visus šos norādījumus pirms zāģa darbināšanas un tās laikā.
- Glabājiet šos drošības norādījumus drošā vietā.
- Pasargājiet sevi no elektrošoka! Izvairieties no ķermeņa saskares ar izemētām daļām.
- Neizmantošanas ierīces glabājiet sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

## LV

- Turiet instrumentus asus un firus, lai darbs veiktos labi un droši.
- Regulāri pārbaudiet ierīces kabeli un, ja radušies bojājumi, uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un apmainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Brīvā dabā lietojiet tikai tam paredzētus pagarinātājus ar atbilstoši apzīmējumiem.
- Uzmaniet savu rīcību. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet ierīci, ja esat noguruši.
- Nelietojiet ierīces, kurām nevar ieslēgt/izslēgt slēdzi.
- Bīdīnājumi! Citu ievietojamu instrumentu un cita aprīkojuma lietošana var izraisīt savaināšanos.
- Veicot uzstādīšanas un apkopes darbus, katreiz izvelciet kontaktdakšu.
- Iepazīstiniet ar drošības norādījumiem visas personas, kas strādā ar ierīci.
- Uzmanību! Rotējošā zāģa plātnē var savainot rokas un pirkstus.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi (7) pret atkārtotu ieslēgšanos, pazeminoties spriegumam.
- Pirms sāk ekspluatāciju, pārbaudiet, vai uz datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst tīkla spriegumam.
- Ja ir nepieciešams pagarinātājs, pārliecinieties, ka tā šķērsriezums ir pietiekams zāģa strāvas patēriņam. Minimālais šķērsriezums – 1,5 mm<sup>2</sup> kabelim ar garumu no 20 m – 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabelsaiņa jāizmanto tikai iztītā stāvoklī.
- Pārbaudiet tīkla pieslēguma vadu. Neizmantojiet nepareizus vai bojātus pieslēguma vadus.
- Neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nelieciet zāģi ārā lietus laikā un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Gādājiet, lai būtu labs apgaismojums.
- Nezāģējiet uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Izvelciet piemērotu darba apģērbu! Rotējošā zāģa plātnē var aizķert platu apģērbu vai rotaslietas.
- Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Ja jums ir gari mati, nosedziet tos ar matu tīkliņu.
- Izvairieties no nedabiska ķermeņa stāvokļa. Ierīci apkalpošanai personai jābūt vismaz 16 gadus vecai.
- Tiklām pieslēgtas ierīces tuvumā nelaidiet bērnus.
- Darba vietu uzturiet tīru no koksnes atkritumiem un izmētātām detaļām.
- Nekārtība darba zonā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neļaujiet citām personām, it īpaši bērniem, pieskarties ierīcei vai tīkla kabelim. Neļaujiet viņiem

tuvoties darba vietai.

- Personu, kas strādā ar ierīci, uzmanību nedrīkst novērst.
- Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu. Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais ātrums nav mazāks par maksimālo ripzāģa un zāģējamā materiāla vārpstas ātrumu.
- Pēc piedziņas izslēgšanas zāģa plātni (4) nekādā ziņā nedrīkst apturēt ar pretdarbību no malas.
- Ierīcē ievietojiet tikai labi uzasinātas, nesaplaisājušas un nedeformētas zāģa plātnes (4).
- Neizmantojiet ripzāģa plātnes (4) no augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtaurda (HSS – tērauds).
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst EN 847-1, ar norādi, ka, mainot zāģa plātni, jāievēro, lai tās zāģēšanas virsmas platums nav mazāks un pamata plātnes biezums nav lielāks par atdalītājķīļa biezumu.
- Bojātas zāģa plātnes (4) nekavējoties jānomaina.
- Neizmantojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas instrukcijā norādītajiem tehniskajiem parametriem.
- Drošības mehānismus uz ierīces nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus.
- Apmainiet nolietotu galda ieliktni.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģa plātnes.
- Nenoslēdziet ierīci tiktāl, ka tā apstājas.
- Raugieties, lai zāģa plātnes zobu vainags neaizķertu nozāģētas koksnes gabalus un neaizsviestu tos prom.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai ierīcē iespiestas koksnes daļiņas laikā, kad zāģa plātnē griežas.
- Lai novērstu traucējumus vai izņemtu iespiestas koksnes daļas, izslēdziet ierīci. - Izvelciet kontaktdakšu. -
- Ja zāģim ir izsista plaisa, atjaunojiet galda ieliktni. - Izvelciet kontaktdakšu. -
- Pārkaršanu, kā arī uzstādīšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus veiciet tikai tad, kad motors ir izslēgts. - Izvelciet kontaktdakšu. -
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un uzstādīšanas instrumenti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un izvelciet kontaktdakšu.
- Pēc pabeigta remonta vai apkopes visi aizsardzības un drošības mehānismi tūlīt jāuzmontē atpakaļ.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos parametros norādītie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie darba drošības noteikumi un citi vispārīgi atzīti tehniskie drošības noteikumi.
- Jāievēro profesionālo apvienību ieteikumi



(Arodbiedrību noteikumi (VBG) 7)).

- Ripzāģis jāpieslēdz pie 400 V kontaktligzdas ar 16 A drošinātāju.
- Neizmantojiet mazjaudas ierīces smagu darbu veikšanai.
- Neizmantojiet vadu mērķiem, kam tas nav paredzēts!
- Gādāriet par drošu stāju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu!
- Pirms ierīces turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši noteikumiem.
- Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un vai nav bojātas. Visas detaļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu ierīces darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un detaļas pienācīgi jāremontē atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Bojātus slēdzus uzticiet nomainīt tehniskās apkalpošanas darbnīcas darbiniekiem.
- Šī ierīce atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai speciālisti elektrības jomā, turklāt jāizmanto oriģinālās detaļas; citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījums.
- Ja nepieciešams, lietojiet piemērotu individuālo aizsargapriekojumu:
  - ausu aizsargus, lai novērstu vārdzirdības briesmas;
  - elpošanas maskas, lai novērstu bīstamu putekļu ieelpošanu;
  - cimdus – rīkojoties ar zāģa plātnēm un raupjiem izejmateriāliem. Zāģa plātnes vienmēr pārnēsājiet praktiskā tvērtne.
- Ierīces operatoram jābūt informētam par nosacījumiem, kuri ietekmē trokšņa izraisīšanu (piem., zāģa plātnes, kas konstruētas tā, lai samazinātu troksni, zāģa plātnes un ierīces kopšana).
- Par ierīces, arī aizsargmehānismu un zāģa plātnes bojājumiem, kolidz tie tiek atklāti, jāziņo par darba drošību atbildīgajai personai.
- Transportējot ierīci, izmantojiet tikai transportēšanas mehānismus. Nekad nelietojiet aizsargmehānismus rīkojoties un transportējot.
- Visām apkalpojošajām personām jābūt pienācīgi apmācītām par iekārtas lietošanu, noregulēšanu un darbu ar to.
- Nezāģējiet materiālu, kas satur svešķermeņus, piem., stieples, vadus vai auklas.
- Izmantojiet tikai uzasinātas zāģa plātnes.



**Uzmanību! Savainošanās risks!  
Neaizskariet strādājoša zāģa  
plātni.**



**Lietojiet aizsargbrilles**



**Lietojiet ausu aizsargus**



**Lietojiet aizsargus pret putekļiem**

### Trokšņa emisijas vērtības

|                                    | Darbība |
|------------------------------------|---------|
| Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}$ | 100 dB  |
| Trokšņa jaudas līmenis $L_{WA}$    | 115 dB  |

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, un līdz ar to tām nav vienlaicīgi jāattēlo arī drošas darba vietas vērtības. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši secināt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni darba vietā, ir iedarbības ilgums, darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti utt., piem., iekārtu skaits un citi tuvumā notiekoši procesi. Var atšķirties arī drošas darba vietas novērtējums dažādās valstīs. Tomēr šī informācija lietotājam ļauj labāk novērtēt bīstamību un riskus.

### 5. Tehniskie rādītāji

|   |                        |
|---|------------------------|
| Mainstrāvas motors:                           | 400 V 3 ~ 50 Hz        |
| Jauda P:                                      | 4000 W S1              |
| Jauda P:                                      | 4200 W S6 40%          |
| Aizsardzības veids:                           | IP 54                  |
| Apgriezienu skaits tukšgaitā $n_0$ :          | 1440 min <sup>-1</sup> |
| Zāģa plātne:                                  | Ø 600 x Ø 30 mm        |
| Zību skaits:                                  | 56                     |
| Maks. griešanas jauda (pagriešanas zāģējums): | 220 mm                 |
| Maks. griešanas jauda:                        | 25 mm                  |
| Maks. materiāla garums:                       | 1000 mm                |
| Min. materiāla garums:                        | 300 mm                 |
| Svars:  | 92 kg                  |

## LV

Darbības režīms S6 40%: caurlaišanas režīms ar pārtraukto jaudas piegādi (darbības laiks – 10 min.). Lai motors lieki nesakarst, 40% no darbības laika to drīkst darbināt ar noteikto nominālo jaudu un 60% no darbības laika tam jāļauj darboties bez slodzes.

## 6. Pirms sākt ierīces lietošanu

- **Bez iepriekšējas iepazīšanās ar šo lietošanas instrukciju un visiem drošības norādījumiem sākt iekārtas lietošanu ir aizliegts! Ja Jums nav pieredzes darbā ar šāda veida iekārtām, lūdziet palīdzību lietpratīgām personām.**
- Izsainojiet zāģi un pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Iekārtu drīkst lietot tikai brīvā dabā. Tai stingri jābāzētas uz horizontālas, līdzēnas zemes un ar pamatnes piestiprināšanas urbūmu (13) palīdzību jābūt pie tās cieši piestiprinātai. Iekārtas apkārtnē zemei jābūt bez atkritumiem, slidenām vai pakļūpšanu veicinošām vietām.
- Pienācīgi jāuzmontē visi vāki un drošības mehānismi, un zāģa plātnēi jākustas brīvi.
- Jāpārbauda iekārtas kopumā un visi vadi – vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Pārbaudiet, vai zāģa plātne ir nostiprināta, vai tai nav bojājumu un vai tā ir uzasināta. Uzasiniet vai nomainiet trulas zāģa plātnes.
- Pārbaudiet, vai ir nostiprināti skrūvju savienojumi.
- Pārbaudiet, vai nav nolietojušies šķēlumu ieliktnī (18), un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
- Piegādes balansētājs (6) ar atsperi (10) jāatgriez tā sākotnējā pozīcijā.
- Pārbaudiet, lai iekārtā nebūtu svešķermeņu, kuri var tikt izmesti.
- Strāvas avots jānodrošina ar aizsardzības slēdzi (FI), ja ir nepareiza strāva 30 mA.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pārliedcinieties, vai uz datu plāksnītes norādītā informācija saskan ar tīkla parametriem.
- **Svarīgi!** Jāievēro motora (1) griešanās virziens. Tāpēc uz īsu brīdi ieslēdziet un atkal izslēdziet motoru. Zāģa plātnēi jāgriežas pulksteņrādītāja virzienā, skatoties no kreisās puses (sk. griešanās virzienu uz zāģa plātnes). Ja tas tā nav, ar kontaktdakšas fāzgriezi jākorrigē griešanās virziens. Šim nolūkam ar skrūvgriezi pagrieziet kontaktdakšas fāzgriezi (15) par 180°. Uzmanību (sk. 4. attēlu)!
- **Uzmanību!** Eksploatācijas laikā citām personām noteikti jāatrodas pietiekamā attālumā no zāģa!
- Nav atļauts vienlaicīgi zāģēt vairākus kokus vai sāini – pastāv savainošanās briesmas! Izliektus kokus piegādes balansētājā ielieciet tā, lai uz āru

izliektā puse būtu uz zāģa plātnes pusi.

- Koksnes piegādes balansētājs (6) jāaprīko ar āķīšiem (19), kas novērš koksnes pagriešanos.
- Pirms slēdža (7) ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliedcinieties, vai zāģa plātne (4) ir pareizi uzmontēta un kustīgas detaļas kustas brīvi.
- Pirms zāģa eksploatācijas jāpārveido transportēšanas fiksators. Šim nolūkam izņemiet skrūvi (14) un atvāziet transportēšanas fiksatoru (11) uz zāģa ārpusi, kamēr caurums (a) atrodas virs skrūves vītnes, un nostipriniet ar skrūvi (14). Transportēšanas fiksatora āķis ir paredzēts tikai kā atbalsta pēda (3. attēls), kas novērš piegādes balansētāja apgāšanos ar koksi uz ārpusi!

## 7. Lietošana / eksploatācija

### 7.1. Zāģēšana (5., 7. attēls)

- Ielieciet zāģējamo materiālu piegādes balansētājā.
- Nospiežot zaļo taustiņu (16), iedarbiniet zāģi. Pagaidiet, kamēr ir sasniegts pilns apgriezīu skaits.
- Balansētāju ar abām rokām satveriet aiz roktura (8) un virziet uz zāģa plāksni (4).
- Piespiežot balansētāju, zāģa plātne tiek atbrīvota caur zāģa plātnes aizsargu (3).
- Piegādes balansētāju piespiediet tikai tik stipri, lai nesamazinās motora apgriezīu skaits.
- Pēc paveikta zāģējuma balansētāju pilnīgi atlieciet atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
- Noņemiet sazāģēto koksi no balansētāja.
- Lai izslēgtu zāģi, nospiediet sarkano taustiņu "0" (17). **Uzmanību! Bremzēšanas laikā iekārtu nedrīkst ieslēgt no jauna!**
- **Norādījums:** ja zāģējamo materiālu nevar pilnīgi pārzāģēt ar vienu zāģējumu, materiāls jāpagriež (pagriešanas zāģējums). Šim nolūkam piegādes balansētāju atgrieziet sākotnējā pozīcijā, pagrieziet zāģējamo materiālu gar zāģējumu un zāģējiet vēlreiz.
- **Svarīgi!** Ja pēc maks. 10 sekundēm zāģa plātne (4) neapstājas, slēdzis jāpārbauda un, ja nepieciešams, jānomaina kvalificētam elektriķim.
- Pēc darba pabeigšanas nekavējoties izvelciet kontaktdakšu! **Nekad** neatstājiet iekārtu, neizvelkot kontaktdakšu, un gādājiet, lai ierīci nelietotu nepiederības personas!

**7.2. Zāga plātnes maiņa (8. – 14. attēls)****Uzmanību!** Izvelciet kontaktdakšu!**Pirms nomainās ļaujiet zāga plātnei atdzist!****Zāga plātnes tīrīšanai neizmantojiet uzliesmojošus šķidrumus.****Rīkojoties ar zāga plātnēm, vienmēr lietojiet darba cimdus. Savainošanās risks!**

- Izņemiet apvalka skārda (21) skrūvi (20) un apvalka skārdu nolieciet uz leju.
- Izņemiet šķelttapu (22) un paplāksni (23) atvīlējatsperes (10) vadīklas caurules beigās, visu piegādes balansētāju (6) nolieciet uz leju un novietojiet uz zemes.
- Fiksācijas tapu (24) ielieciet atloka (25) atbrīvotajā caurumā (34) nekustīgajā zāga plātnes aizsargā (2) un pārbaudiet, vai zāga plātne (4) ir nofiksēta. Fiksācijas tapai (24) pilnīgi jāiziet cauri nekustīgajam zāga plātnes aizsargam (2) un jābūt redzamai otrā pusē.
- Atloka skrūvi (26) atbrīvojiet pretēji pulkstenrādītāja virzienam.
- No zāga vārpstas (27) noņemiet atloka skrūvi (26) un ārējo atloku (25).
- Tad no zāga vārpstas (27) var noņemt zāga plātni (4). Turklāt jāievēro, lai netiktu pazaudēta rievasspēre (28).
- Pirms montāžas rūpīgi notīriet zāga plātņi (4), iekšējo atloku (29), ārējo atloku (25) un atloka skrūvi (26)!
- Apgrieztā secībā uzstādiat jaunu zāga plātņi un cieši nostipriniet atloka skrūvi (26). **Svarīgi!** Atloka skrūvi nepievelciet, sitot uz instrumenta (33), un neizmantojiet instrumentu pagarinājumus! Ievērojiet, lai tiktu pareizi iemontēta rievasspēre (28), un ņemiet vērā zāga plātnes (4) griešanās virzienu!
- **Uzmanību!** Fiksācijas skrūvi (24) zāga plātnes maiņai atkal izņemiet no cauruma (34) nekustīgajā zāga plātnes aizsargā (2) un ielieciet tapu tai paredzētajā stiprinājumā (31) iekārtas rāmī (14. attēls).
- Atkal atlieciet uz augšu piegādes balansētāju (6), atvīlējatsperes vadīklas cauruli (10) atkal izvadiet cauri stiprinājumam (30). Pēc tam uz vadīklas caurules atkal uzlieciet paplāksni (23) un nostipriniet ar šķelttapu (22).
- **Uzmanību!** Instruments (33) atkal jānoņem no atloka skrūves! Uzglabājiet instrumentu (33) zāga plātnes maiņai uz tam paredzētā āķa (32) iekārtas rāmī.

**7.3. Transportēšana (2., 3., 15. attēls)**

- Ar šasiju (9) zāģi var transportēt viena persona.
- Pirms transportēšanas atkal jāuzstāda transportēšanas fiksators (11).
- Šim nolūkam noņemiet skrūvi (14), transportēšanas fiksatoru (11) atlieciet uz iekšpusi un atkal ieskrūvējiet skrūvi (14) (2. attēls).

**8. Apkope, tīrīšana, remonts****Uzmanību!**

No ierīces regulāri jānotīra netīrumi. Šim nolūkam izmantojiet suku vai drānu. Regulāri pārbaudiet, vai zāga plātne nav nolietojusies. Ja ierīce tiek apstādināta uz ilgāku laiku, zāga plātne, atvīlējatspere (6) un piegādes balansētāja balsts (34) viegli jāieeļļo.

Trūlas zāga plātnes jāuzsasma. No zāga plātnes notīriet sveķus! Regulāri pārbaudiet, vai ir cieši nostiprināti skrūvju savienojumi. Uzturiet tīrus rokturus un atbrīvojiet tos no sveķiem, eļļas vai taukiem. Tīrīšanai neizmantojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

Neaizsargātās telpās vai brīvā dabā zāģis jāapklāj ar brezentu. Īpaši aizsargājiet motoru un slēdzi no saskares ar ūdeni.

**Uzmanību! Elektroinstrumentu remontu drīkst veikt tikai elektriķis!****9. Rezerves daļu pasūtīšana**

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
  - ierīces artikula numurs,
  - ierīces identifikācijas numurs,
  - nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.
- Pašreizējās cenas un informāciju var atrast [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**10. Pārstrāde un atkārtota izmantošana**

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu aprīcē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



### Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара
- Ⓢ следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına masını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atestterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ straipsniui
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- Ⓢ Samræmleifirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Brennholz-Wippsäge BT-LC 600 D

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG    | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG             | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG             |   |

EN 1870-6; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
TÜV Product Service GmbH: M6 07 09 24192 343

Landau/Isar, den 17.07.2007

*[Signature]*  
Weichselgartner  
General-Manager

*[Signature]*  
Chen  
Product-Management

Art.-Nr.: 43.071.84 I.-Nr.: 01017 Archivierung: 4307180-11-4155050  
Subject to change without notice



☒ Gælder kun EU-lande

☑ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☑ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑥ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

⑥ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

ⓧⓂ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑤

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓜ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Ⓜ

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

ⓧⓂ Der tages forbehold for tekniske ændringer

⑤ Förbehåll för tekniska förändringar

Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Ⓜ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Ⓜ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskвитting eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskвитtingen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.



## S GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# FIN TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
  2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liittäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan piteneemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
  4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa vialtuksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

## GARANTIITUNNISTUS

### Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantiit ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiit on Teile tasuta.
2. Garantiit hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantiit puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.  
  
Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantiit alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantiit alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

## LV GARANTIJAS TALONS

### Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodze vai nepieļautu ievietošanu instrumentu vai piederumu izmantošanai), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokriņot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 2 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.